

# Nur keine Gefühle

**Lyrics with translation / Vokaltexte mit Übersetzung**

Lyrics and music by René Wohlhauser

German	English
1.) Nur keine Gefühle, gib dich cool, laß' sie nichts spüren. Sag nicht, was du denkst, spiel dein Spiel, und laß' dich nicht verführen. Red' nicht von Liebe, Gefühlsduseleien. Statt Zärtlichkeit pflegt man heut' künstliches Schreien.	1.) So, please no emotions, act cool, keep your poker face. Don't say what you think, play your game, and don't let yourself be seduced. Don't talk about love, sentimentality. Instead of tenderness today one tends to artificial screaming.
2.) Nur kein Mitleid, gib dich hart, du mußt dich wehren. Das, was heut' zählt, sind Erfolg und Karrieren. Geh' über Leichen, kannst ruhig dein Gewissen streichen. Und Afrikas Hungertod, dem kannst du gut ausweichen.	2.) So, please no pity, give yourself tough, you have to defend yourself. What counts today is success and career. Walk over dead bodies, you can becalm your conscience. And Africa's hunger crisis, you can easily deny it.
3.) Was sollen Träume, schöngestigte Ergüsse? Verzichtest gerne auf diese überflüssigen musischen Genüsse. Schriftsteller, Künstler, weltfremde Spinner. Das lässt dich kalt. Ideale sind nichts für Gewinner.  Nur kein Gefühl, zeige nur kein Gefühl, denn hier kommt der Mensch ohne Illusion. Ja, zeige kein Gefühl, zeige nur kein Gefühl, denn hier kommt der Mensch ohne Illusion.	3.) What are dreams and aesthetic outpourings for? You are happy to abstain from these unnecessary musical pleasures. Writers, artists, naive weirdos. That leaves you cold. Ideals are not for winners.  No emotion, don't show sympathy, 'cause here comes the man without illusions. Yes, don't show emotion, just don't show sympathy, 'cause here comes the man without illusions.
4.) Hast du noch Wünsche? Die gibt's nicht in käuflicher Gestalt. Du suchst nach Freude. Heute nicht im Angebot, erklärt man dir kalt. Du suchst nach Glück? Glücksjäger werden zu Gejagten. Du suchst nach Freunden? Die gibt es nur noch virtuell.  Nur kein Gefühl, zeige nur kein Gefühl, denn hier kommt der Mensch ohne Illusion. Ja, zeige kein Gefühl, zeige nur kein Gefühl, denn hier kommt der Mensch ohne Illusion.	4.) Do you still have wishes? Not available for sale. You're looking for joy. Not on offer today, you're told coldly. Are you looking for happiness? Fortune hunters become the hunted. Are you looking for friends? They only exist in the cyberspace.  No emotion, don't show sympathy, 'cause here comes the man without illusions. Yes, don't show emotion, just don't show sympathy, 'cause here comes the man without illusions.